
DEWALT®



www.DEWALT.com

DCPS320

Fig. A

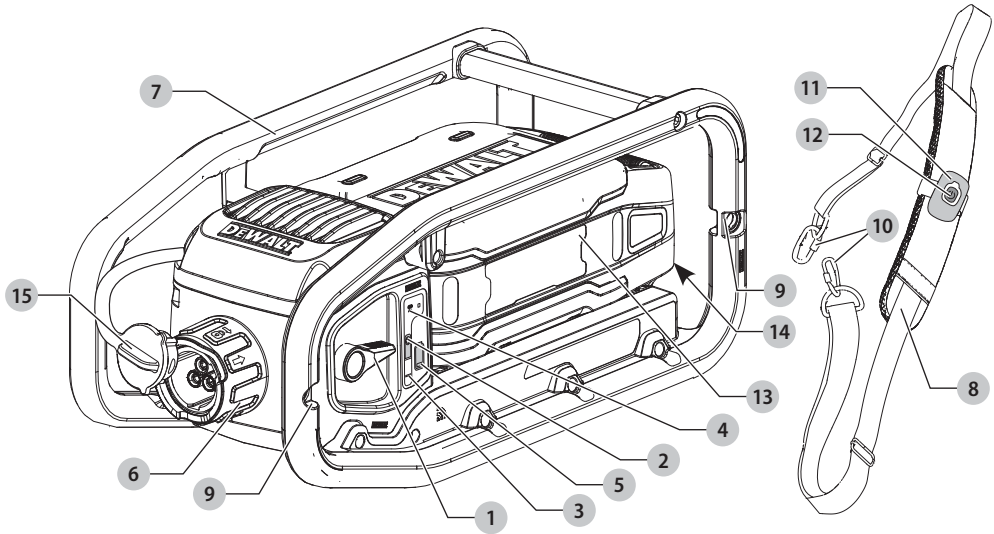


Fig. B

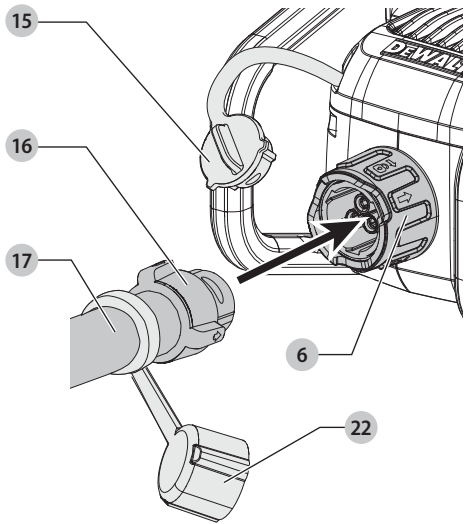


Fig. C

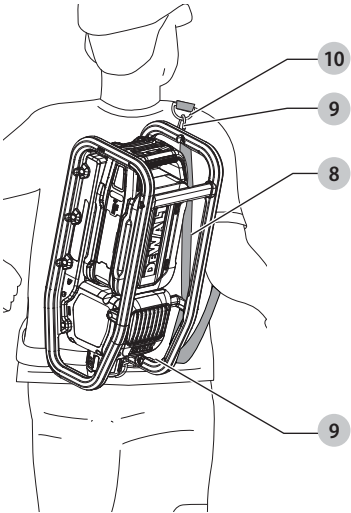


Fig. D

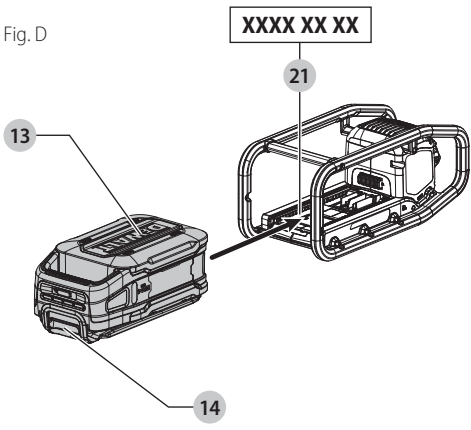


Fig. E

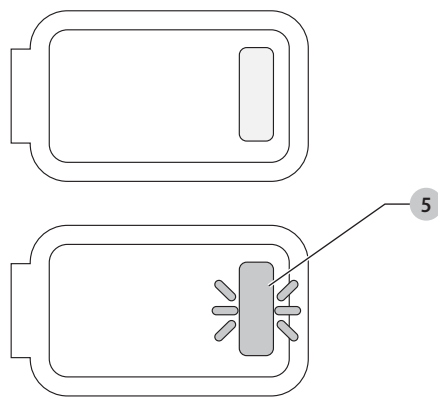


Fig. F

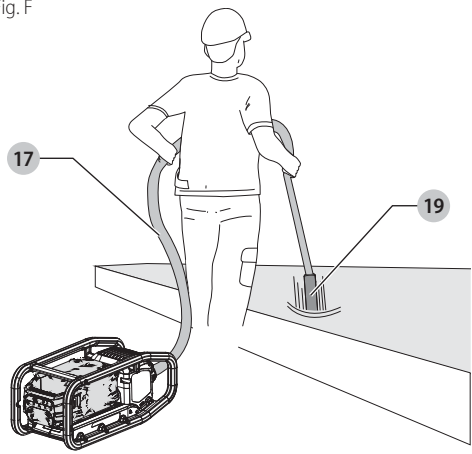


Fig. G

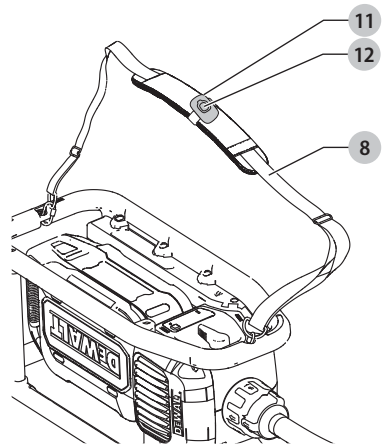


Fig. H

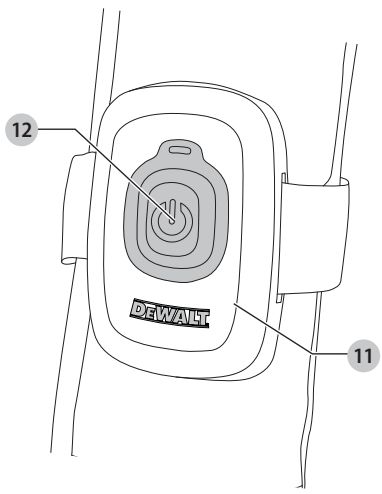


Fig. I

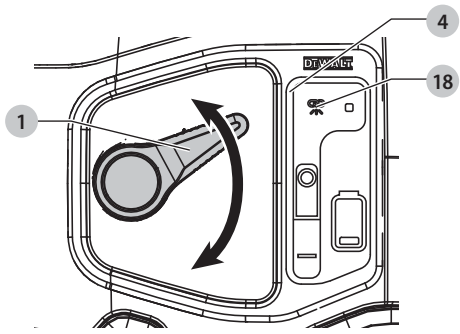


Fig. J

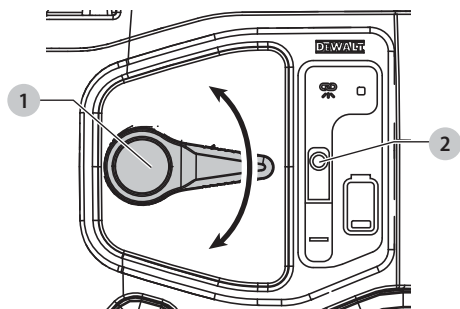


Fig. K

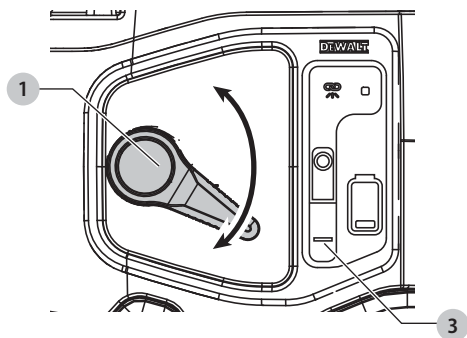


Fig. L

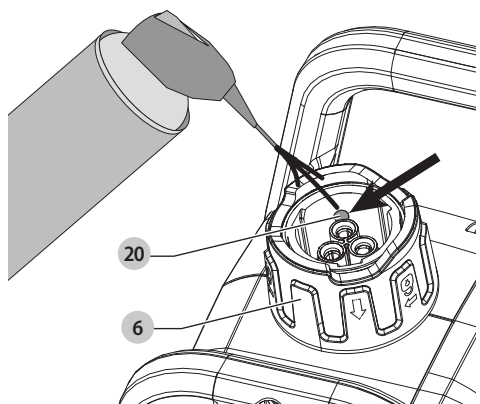
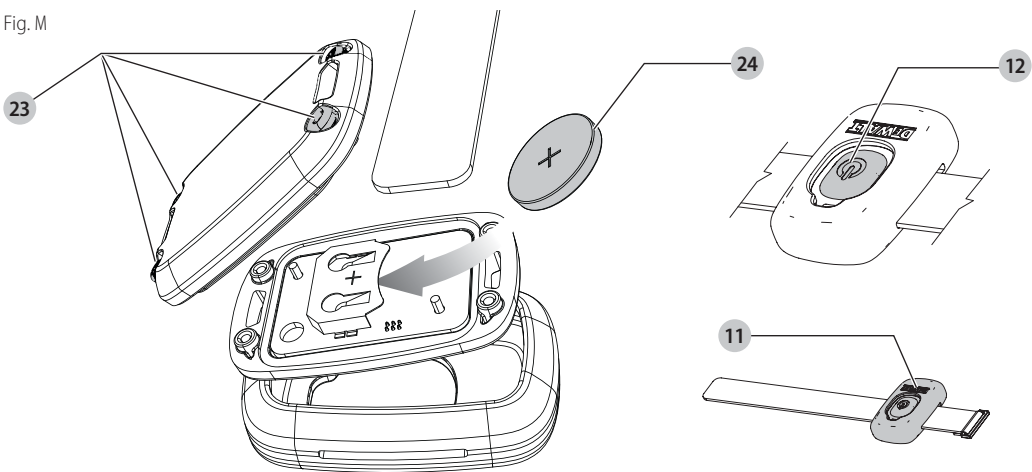
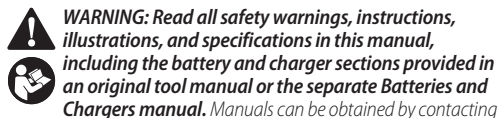


Fig. M



DEWALT POWERSHIFT™ CONCRETE VIBRATOR POWERPACK

DCPS320



Customer Service (refer to the back page of this manual).

WARNING: Read the DEWALT POWERSHIFT™ Concrete Vibrator manual.

Technical Data

	DCPS320	
Type		1
Weight (without battery pack)	kg	4.5
Wireless Tool Control™ Remote Transmitter		
Frequency Band	MHz	433
Max. Power (EIRP)	mW	0.03
Bluetooth® Transmitter		
Frequency Band	MHz	2400
Max. Power (EIRP)	mW	0.28

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive and Radio Equipment Directive



DEWALT POWERSHIFT™ Concrete Vibrator Powerpack DCPS320

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015 +AC:2015+A11:2022 and EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024. These products also comply with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity can be requested at below address or is available at the following internet address: www.2helpu.com (search by the Product and Type Number indicated on the nameplate).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not** related to **personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

▲ Denotes risk of electric shock.

▲ Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Additional Safety Rules for Concrete Vibrators

- **The tool is designed for long period of usage, the vibration level is below 5 m/s².** Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

- **Keep hands away from vibrating parts. Never place your hands near the vibrator head.**

- **Do not hold vibrator head when starting the tool or during operation.** Serious personal injury may result.

- **Ensure switch is in the off position and disconnect battery pack before cleaning the vibrator head or hose.**

- **Use gloves when cleaning the vibrator head.** Concrete is caustic and may cause personal injury.

- **Keep hands and body parts clear of immediate work area.**
- **Do not overreach.** Maintain proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use both hands for safe handling of this tool (Fig. F).** This tool should not be used while standing on a ladder.
- **This tool is intended only for vibrating concrete.** Any other use of the product may cause serious personal injury.
- **Actuating tool may result in flying debris, collation material or dust which could harm operator's eyes.** The operator and all those persons in the general area should wear approved safety glasses with permanently attached side shields. It is the employer's responsibility to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and other people in the work area.
- **Actuating tool may result in flying debris, collation material or dust which could harm operator's eyes.** To minimize risk of flying debris only operate tool while vibrator head is fully submerged in the wet, mixed, poured concrete.
- **Do not use tool in a concrete mixer. Serious personal injury may result.**
- **Disconnect battery pack from the tool whenever assembling or disassembling the tool, performing any maintenance or repair, moving the tool or when the tool is unattended.**
- **When assembling or disassembling the hose from the power unit, the internal hose core may act like a spring.** Slowly separate the hose from the power unit, while wearing eye protection and gloves to prevent personal injury.
- **Do not alter or modify the tool in any way.**
- **Do not use tool in or around grain hoppers, flammable dust, gases or fumes.** The tool may produce a spark that could ignite gases causing an explosion.
- **Do not contact the vibrator head to any part of your body while it is running.**
- **Do not point the tool at co-workers or yourself at any time.** No horseplay! Work safe! Respect the tool as a working implement.
- **RISK OF INJURY OR BEING BURNED. Do not touch the vibrator head with unprotected skin after the vibrator head has been operated for an extended time.** The vibrator head may become hot during use.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Coin Cell Battery Replacement and Warnings (Fig. M)

⚠ WARNING	
• INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH of CHILDREN. • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.	

Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household waste or incinerate. Even used batteries may cause severe injury or death. Seek professional medical attention for treatment information. The tool uses a CR2450 type battery of nominal 3V voltage. The Wireless Tool Control™ remote uses a CR2032 type battery of nominal 3V voltage. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60 °C, or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns. Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -). Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries. Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations. Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

Replacing the Coin Cell Battery in the Wireless Tool Control™ Remote (Fig. M)

1. To open the housing, remove the 4 screws **23** from the rear panel with a T10 torx screwdriver.
2. Pull out sideways the discharged coin cell battery from the battery holder. Immediately recycle or dispose of battery.
3. Insert sideways the new CR2032 coin cell battery **24** into the battery holder, paying attention to the orientation of the battery in terms of polarity.
4. Replace the back cover, insert the screws and tighten.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)
DCBPS0554	5.3

The DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® to DeWALT POWERSHIFT™ adapter** can also be used with the following battery packs:

Battery	(kg) Battery and adapter
DCB546	2.78
DCB547/G	3.16
DCB548	3.16
DCB549	3.90

**DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® to DeWALT POWERSHIFT™ adapter is not for sale or use in Germany.

Package Contents

The package contains:

- 1 DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack
- 1 Wireless Tool Control™ remote
- 1 Shoulder strap
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **21** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Control dial
- 2 Off position
- 3 On position
- 4 Wireless Tool Control™ position
- 5 Low battery indicator LED
- 6 Quick-change collar
- 7 Cage
- 8 Shoulder strap
- 9 Strap mount
- 10 Strap latch
- 11 Wireless Tool Control™ remote
- 12 Wireless Tool Control™ remote's on/off button
- 13 Battery
- 14 Battery release button
- 15 Quick-change collar cap
- 16 Quick-change plug (Shown in Fig. B)

Intended Use

This DEWALT POWERSHIFT™ DCPS320 is designed to power DEWALT POWERSHIFT™ vibrators.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This DEWALT POWERSHIFT™ DCPS320 is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

• **Young children and the infirm.** This product is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

• This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

BENEFITS OF VIBRATING CONCRETE

- Increased concrete strength by removing air voids.
- Improved appearance by removing air voids.
- Increased bond between reinforcing bars and concrete.
- Provides low permeability to water and to aggressive substances contained therein.
- Reduced cold joints and honeycombing.
- Increased life cycle of concrete.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Compatible Vibrator Attachments

▲ WARNING: Use only compatible attachments as follows.

SKU #	Weight	DIMENSIONS - HEAD/HOSE
DCPS3382	4.35 kg	38 mm head / 2 m hose
DCPS3385	6.4 kg	38 mm head / 5 m hose
DCPS3502	6.7 kg	50 mm head / 2 m hose
DCPS3505	9.1 kg	50 mm head / 5 m hose
DCPS3592	9.2 kg	59 mm head / 2 m hose
DCPS3595	13.2 kg	59 mm head / 5 m hose

Attaching the DEWALT POWERSHIFT™ Vibrator Head and Hose to the DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack (Fig. B)

(DEWALT POWERSHIFT™ Vibrator Head and Hose Sold Separately)

1. To attach the hose **17** to the DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack, first remove the quick-change plug cap **22** from the quick-change plug **16**, and remove the quick-change collar cap **15** from the quick-change collar **6**.
 2. Then align the arrows on the quick-change plug **16** located at the end of the hose, with the arrows on the quick-change collar **6**. Rotate the quick-change collar to help with arrow alignment.
 3. Firmly press the plug **16** into the quick-change collar **6** until it clicks into the locked position.
- NOTE:** Do not use a wrench to tighten the quick-change collar.
4. To disconnect, rotate the quick-change collar **6** as indicated by the unlock arrow and pull the quick-change plug **16** from the quick-change collar **6**.

Attaching and Adjusting the Shoulder Strap (Fig. C)

▲ WARNING: The shoulder strap **8** should only be slung over one shoulder and not across the body.

▲ WARNING: The shoulder strap is intended to be used only for transporting the unit.

Attach the shoulder strap **8** to the DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack as shown in Fig. C and adjust for proper balance and support.

1. Snap the strap latch **10** onto the strap mount **9** located on the DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack, as shown in Fig. C.
2. Adjust the shoulder strap **8** so it fits over your shoulder and provides proper balance and support.
3. To remove the shoulder strap **8** pinch the strap latch **10** and pull it from the strap mount **9**.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Vibration of Concrete

▲ WARNING: Leaving the vibrator head in the mix too long can cause defects.

The result of the compression depends on the following factors:

- The time the vibrator head is in the concrete.
- The diameter of the vibrator head.
- The consistency of the concrete.
- Narrow spacing between the reinforcing bars.

Proper Hand Position (Fig. F)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires both hands on the hose **17**.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)

▲ WARNING: Ensure the tool is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack **13** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool

1. Align the battery pack with the rails.
2. Slide it in until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **14** and firmly pull the battery pack.
2. Insert battery pack into the charger as described in the battery/charger manual.

Low Battery Charge Indicator LED (Fig. E)

When the battery charge becomes low, the low battery charge indicator LED **5** will flash every ten seconds. When the battery charge is depleted, the charge indicator LED will illuminate. This indicates that you need to charge or replace the battery before continuing to work.

Operation Modes (Fig. A, G–K)

The DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack can be operated remotely using the Wireless Tool Control™ remote **11** or by setting the control dial **1** to the on position **3**.

Pairing the Wireless Tool Control™ Remote with the DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack (Fig. A, H, I)

▲ CAUTION: When the DCPS320 is being controlled with the Wireless Tool Control™ remote, it may start or stop without warning.

▲ WARNING: Do not attach the Wireless Tool Control™ remote's strap to any moving parts.

1. Move the control dial **1** on the DCPS320 to the Wireless Tool Control™ position **4**.
2. Press and hold the Wireless Tool Control™ pairing button **18** on the DCPS320 and press the remote on/off button **12** on the remote at the same time.

The LED above the Wireless Tool Control™ pairing button **18** will be steadily illuminated to indicate a successful pairing.

NOTE: Only one transmitter can be paired to the DCPS320 at a time. If the DCPS320 has already paired, the previous transmitter will be overridden.

To Unpair The Wireless Tool Control Remote On/Off Switch

- Press and hold the Wireless Tool Control™ pairing button **18** on the DCPS320 and press the on/off button **12** on the remote at the same time.

The LED above the Wireless Tool Control™ pairing button will flash slowly to indicate a successful unpairing.

▲ CAUTION: To prevent unintentional switch-on after the end of work, move the control dial **1** to the off position **2** or unpair the Wireless Tool Control™ remote from the POWERSHIFT® Powerpack.

LED FLASH PATTERN

In pairing mode	— — — — —
No device is paired	— — — — —
Device is successfully paired	—————

Remote Operation (Fig. A, G–K)

1. Move the control dial **1** to the Wireless Tool Control™ position **4** as shown in Fig. I.
2. Locate the Wireless Tool Control™ remote **11** and press the remote's on/off button **12** to turn on the vibrator head **19**.
3. Press the remote's on/off button **12** to turn off the vibrator head as shown in Fig. H. You can also move the control dial **1** to the off position **2** as shown in Fig. J.

Direct Operation

1. Move the control dial **1** to the on position **3** as shown in Fig. K. The vibrator head **19** will turn on.
2. To turn the vibrator head off, move the control dial to the off position **2** as shown in Fig. J.

To Operate (Fig. A, F)

1. Place the DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack on a flat, stable surface or place the attached shoulder strap **8** over your shoulder to provide proper balance and support of the DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack.
2. Switch the DEWALT POWERSHIFT™ Powerpack on as described in **Operation Modes**.

3. Hold the hose **17** with both hands.
4. Immerse the vibrator head **19** into the freshly mixed concrete allowing the weight of the vibrator head to fully penetrate.
5. Guide the vibrator head through the freshly mixed concrete for five to fifteen seconds, then slowly lift the vibrator head out to avoid retrapping air. Small up and down movements will close any holes formed by the vibrator head.

6. Move the vibrator head to the next location and repeat.
NOTE: Lift the vibrator head vertically from the mix at a rate of about three seconds per 30 cm of thickness of the concrete.

NOTE: For best results, it is usually best to keep the vibrator head vertical at all times and to avoid side-to-side movement.

NOTE: Compact particularly intensely within formwork corners as reinforcement density is the greatest there.

NOTE: If a small diameter vibrator head is used, it must be compacted longer to achieve the same effect as with a large diameter.

IMPORTANT: Do not drag the vibrator head through the mix, as this will form mortar channels (areas where there is no stone). Once the vibrator head reaches the surface, remove it quickly to avoid churning the concrete at the surface.

NOTE: Under rare environmental conditions, the product may switch off; this is not a product failure. By switching off and removing the battery, the product is reset.

After reinstalling the battery, the product can be used again as intended.

Signs that the Concrete has been Sufficiently Compacted:

- Concrete no longer settles.
- Little to no air bubbles are rising to the surface.

After Use

▲ WARNING: Do not let the machine run outside of the freshly mixed concrete.

▲ WARNING: Risk of burning from hot surface.

▲ WARNING: Damage to the machine from increased wear.

If Vibrator Head Becomes Too Hot

1. Slowly pull the vibrator head **19** out of the freshly mixed concrete and hold it in the air.
2. Turn the control dial **1** to the off position **2**.
3. Wait until the vibrator head comes to a complete stop.
4. To disconnect, rotate the quick-change collar **6** as indicated by the unlock arrow and pull the quick-change plug **16** from the quick-change collar **6**.
5. Allow the vibrator head to cool down before attempting to use again.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Storage and Transportation

▲ CAUTION: To prevent accidental starting, always transport your DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack with the batteries removed!

▲ Always store DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack with the battery removed!

- Before storing or transporting, install the quick-change collar cap **15** onto the quick-change collar **6** and the quick-change plug cap **22** onto the quick-change plug **16**.

- Avoid exposure to rain or other precipitation. Do not store outdoors.

- Transport the vibrator head and hose disconnected from the DeWALT POWERSHIFT™ Powerpack to avoid heavy weight and possible tripping hazards.

Collar Ball Lubrication (Fig. L)

▲ WARNING: Do not lubricate electric contacts. Conductive lubrication on electric contacts can cause fire or electric shock. It is recommended to lubricate the collar ball **20**, inside the collar **6**, twice a year using a spray penetrant and moisture displacer as shown in Fig. L. **DO NOT** use grease.

Cleaning

▲ WARNING: Risk of electrical shock and mechanical hazard. Before cleaning, turn the tool off and disconnect the battery pack.

▲ WARNING: Before cleaning, disconnect the vibrator head and hose from the quick-change collar.

▲ WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimise the risk of eye injury, always wear approved eye protection when performing this procedure.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

▲ WARNING: DO NOT clean with a high pressure cleaner.

- Rinse the vibrator head and hose with clean water from a garden hose.
- Rinse any dirt or debris from the quick-change plug and collar with clean water from a hose. Allow to thoroughly dry before using again.

Replacing the Coin Cell Battery in the Remote (Fig. M)



DANGER: DO NOT INGEST BATTERY;

CHEMICAL BURN HAZARD. This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.



WARNING: KEEP NEW AND USED BATTERIES AWAY FROM CHILDREN. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

▲ WARNING: WHEN REPLACING BATTERY, REPLACE IT WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE CR2032. Observe correct polarity (+ and -) when replacing batteries. Do not store

or carry batteries so that metal objects can contact exposed battery terminals.

⚠ WARNING: ENSURE THAT COIN CELL REPLACEMENT IS CARRIED OUT PROPERLY. There is a risk of explosion.

- When replacing battery, replace it with the same or equivalent type CR2032. Do not use any other coin cells or other forms of electrical power supply.
 - Do not attempt to recharge the coin cell battery and do not short circuit the coin cell battery. The coin cell battery may leak, explode, catch fire and cause personal injury.
 - Do not overheat the coin cell or throw it into fire. The coin cell may leak, explode, catch fire and cause personal injury.
 - Do not damage the coin cell and do not disassemble the coin cell. The coin cell may leak, explode, catch fire and cause personal injury.
 - Do not allow damaged coin cells to come into contact with water. Leaking lithium may mix with water to create hydrogen, which could cause a fire, an explosion, or personal injury.
 - Do not dispose of the button cell battery with normal household waste. Contact your local waste disposal department to dispose of the device/batteries in accordance with applicable local laws and regulations.
 - Remove and dispose of drained coin cell correctly. Drained coin cell may leak and damage the product or cause personal injury.
1. To open the housing, remove the 4 screws **23** from the rear panel with a T10 torx screwdriver.
 2. Pull out sideways the discharged coin cell battery from the battery holder.
 3. Insert sideways the new coin cell battery **24** into the battery holder, paying attention to the orientation of the battery in terms of polarity.
 4. Replace the back cover, insert the screws and tighten.

Repairs

The charger and battery packs are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.

The vibrator heads and hoses contain no user serviceable parts.

⚠ WARNING: To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by an authorised service centre. Always use identical replacement parts.

Optional Accessories

⚠ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the

product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit **www.2helpU.com** and scan the above QR code.

ПРИВОД ДЛЯ ВИБРАТОРА ПО БЕТОНУ DEWALT POWERSHIFT™ DCPS320

ВНИМАНИЕ: Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

ВНИМАНИЕ: Прочтите руководство по эксплуатации DEWALT POWERSHIFT™ вибратора по бетону.

Технические характеристики

DCPS320		
Тип		1
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	4,5
Wireless Tool Control™ Дистанционный пульт		
Частотный диапазон	МГц	433
Макс. мощность (EIRP)	мВт	0,03
Bluetooth® Передатчик		
Частотный диапазон	МГц	2400
Макс. мощность (EIRP)	мВт	0,28

ПРИМЕЧАНИЕ: Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth, SIG, Inc. и любое использование этих знаков DEWALT выполняется по лицензии. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

Декларация о соответствии нормам ЕС
Директива по механическому оборудованию и директива по радиооборудованию



DEWALT POWERSHIFT™ Блок питания для вибратора по бетону DCPS320

DEWALT заявляет, что продукты, описанные в разделе «Технические характеристики», соответствуют: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015 +AC:2015+A11:2022 и EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/53/EU и 2011/65/EU.

Полный текст декларации о соответствии ЕС можно запросить по указанному ниже адресу или найти по следующему интернет-адресу: www.2helpu.com (поиск по номеру продукта и типу, указанному на заводской табличке).

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавший несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
Вице-президент отдела по разработке и производству,
PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024

ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомиться с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может привести к серьезной травме или смертельному исходу**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может стать причиной травм средней или легкой степени тяжести**.
ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **могут привести к порче имущества**.

Указывает на риск поражения электрическим током.

Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или

работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

a) **Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости,**

наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.

Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на**

хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

e) Поддерживайте электроинструмент в принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

f) Содержите режущий инструмент в остром состоянии и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

b) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

c) Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

d) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При

попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.

Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

f) Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

a) Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

b) Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей. Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Дополнительные правила техники безопасности для вибраторов по бетону

• Инструмент рассчитан на длительное использование, уровень вибрации ниже 5 м/с². Надевайте перчатки для дополнительной амортизации, чаще делайте перерывы и ограничивайте время работы в течение рабочего дня.

• Держите руки подальше от вибрирующих частей. Никогда не держите руки возле виброголовки.

• Не держите виброголовку в руках при запуске инструмента или во время работы. Это может привести к серьезной травме.

• Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении «Выкл.» и извлечена аккумуляторная батарея, прежде чем приступить к чистке виброголовки или шланга.

• Используйте перчатки при чистке виброголовки. Бетон обладает разрезающими свойствами и может нанести травмы.

• Держите руки и другие части тела подальше от рабочей области.

• Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.

• Для безопасной работы этим инструментом держите его обеими руками (Рис. F). Этот инструмент нельзя использовать, стоя на лестнице.

- **Инструмент предназначен только для виброуплотнения бетона.** Любое другое использование инструмента может привести к тяжелым травмам.
- **Приведение в действие инструмента может привести к отлетающим фрагментам, обломкам материала или пыли, которая может причинить вред глазам оператора.** Оператор и все присутствующие в зоне работ должны носить подходящие защитные очки с постоянно закрепленными боковыми щитками. Работодатель несет ответственность за выполнение правил ношения средств защиты глаз оператором и другими лицами в зоне работ.
- **Приведение в действие инструмента может привести к отлетающим фрагментам, обломкам материала или пыли, которая может причинить вред глазам оператора.** Чтобы свести к минимуму риск разлета обломков, используйте инструмент только тогда, когда виброголовка полностью погружена во влажный, смешанный, залитый бетон.
- **Не используйте инструмент в бетономешалке. Это может привести к серьезной травме.**
- **Извлекайте аккумуляторную батарею из инструмента во время сборки или разборки инструмента, выполнения технического обслуживания или ремонта, перемещения инструмента или если инструмент остается без присмотра.**
- **При установке или снятии шланга с силового блока внутренний сердечник шланга может сработать как пружина.** Медленно отсоедините шланг от силового блока, при этом надев защитные очки и перчатки, чтобы избежать травм.
- **Запрещается любым способом вносить изменения или модифицировать изделие.**
- **Не используйте инструмент рядом с зерновыми бункерами, легковоспламеняющейся пылью, газами или парами.** Инструмент может создавать искры, которые могут воспалить газы, что приведет к взрыву.
- **Не допускайте соприкосновения виброголовки с какой-либо частью тела во время ее работы.**
- **Ни в коем случае не направляйте инструмент на себя или на коллег.** Инструмент не игрушка! Работайте безопасно! Относитесь к рабочему инструменту со всей серьезностью.
- **РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ ИЛИ ОЖОГА. Не прикасайтесь к виброголовке незащищенной кожей после того, как виброголовка работала в течение длительного времени.** Во время работы виброголовка может сильно нагреваться.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;

- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Замена плоской круглой батарейки питания и предупреждения (Рис. М)

⚠ ВНИМАНИЕ	
• ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ: Этот продукт содержит аккумулятор таблеточного типа или плоскую круглую батарейку. • СМЕРТЬ или тяжелая травма могут стать последствием проглатывания. • Проглоченные аккумулятор таблеточного типа или плоская круглая батарейка могут вызвать внутренние химические ожоги менее чем за 2 часа. • ХРАНИТЕ новые и использованные батарейки В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ. • Немедленно обратитесь за медицинской помощью, если есть подозрение, что батарейка была проглочена или вставлена в какую-либо часть тела.	

Извлеките и немедленно переработайте или утилизируйте использованные батарейки питания в соответствии с местными правилами и держите их подальше от детей. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ батарейки питания вместе с бытовыми отходами и не сжигайте их. Даже использованные батарейки питания могут стать причиной серьезных травм или смерти. Обратитесь за профессиональной медицинской помощью для получения информации о лечении. В данном инструменте используется батарейка питания типа CR2450 с номинальным напряжением 3 В. В Wireless Tool Control™ дистанционном пульте используется батарейка питания типа CR2032 с номинальным напряжением 3 В. Неперезаряжаемые батарейки питания нельзя перезаряжать. Не следует принудительно разряжать, перезаряжать, разбирать, нагревать выше 60 °C или сжигать. Это может привести к травме из-за выброса, утечки или взрыва, что может привести к химическим ожогам. Убедитесь, что батарейки установлены правильно, соблюдая полярность (+ и -). Не смешивайте старые и новые батарейки, батарейки разных марок или типов, такие как щелочные, угольно-цинковые или перезаряжаемые батарейки. Извлеките и немедленно утилизируйте или уничтожьте батарейки из оборудования, которое не использовалось в течение длительного периода времени, в соответствии с местными правилами. Всегда полностью защищайте отсек для батареек. Если крышка отсека для батареек плотно не закрывается, не используйте инструмент и храните его в недоступном для детей месте.

Замена плоской круглой батарейки питания в Wireless Tool Control™ дистанционном пульте (Рис. М)

1. Чтобы открыть корпус, открутите 4 винта **23** с задней панели с помощью отвертки Torx T10.

2. Извлеките разряженную плоскую круглую батарейку питания из отсека, потянув ее блок. Немедленно утилизируйте батарейку питания.
3. Боком установите новую CR2032 плоскую круглую батарейку питания **(24)** в батарейный отсек, соблюдая полярность батарейки питания.
4. Установите на место заднюю крышку, вставьте винты и затяните их.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие аккумуляторные батареи:

Аккумуляторная батарея	(кг)
DCBPS0554	5,3

DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® для DeWALT POWERSHIFT™ переходника** может также использоваться со следующими аккумуляторными батареями:

Аккумуляторная батарея	(кг)	Аккумуляторная батарея и переходник
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® для DeWALT POWERSHIFT™ переходника не продается и не используется в Германии.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Привод вибратора DeWALT POWERSHIFT™
 - 1 Wireless Tool Control™ дистанционный пульт
 - 1 Наплечный ремень
 - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
 - Найдите время и внимательно прочитайте инструкцию и разберитесь в ней, прежде, чем приступить к работе.

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки.

Местоположение кода даты (Рис. А)

Код даты изготовления **(21)** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Рычаг управления
- 2 Положение выключения
- 3 Положение включения

- 4 Wireless Tool Control™ - Передатчик беспроводного управления инструментом
- 5 Светодиодный индикатор низкого заряда аккумуляторной батареи
- 6 Быстросменная муфта
- 7 Защитный каркас
- 8 Наплечный ремень
- 9 Крепление для ремня
- 10 Защелка ремня
- 11 Wireless Tool Control™ - дистанционный пульт
- 12 Wireless Tool Control™ - кнопка включения/выключения дистанционного пульта
- 13 Аккумуляторная батарея
- 14 Отпирающая кнопка аккумуляторной батареи
- 15 Крышка быстросменной муфты
- 16 Быстросменная заглушка (Показана на Рис. В)

Назначение

Данный привод DeWALT POWERSHIFT™ DCPS320 предназначен для вибраторов по бетону DeWALT POWERSHIFT™.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данное устройство DeWALT POWERSHIFT™ DCPS320 является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

• **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.

• Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

ПРЕИМУЩЕСТВА ВИБРОУПЛОТНЕНИЯ БЕТОНА

- Повышенная прочность бетона за счет удаления воздушных полостей.
- Улучшенный внешний вид за счет удаления воздушных полостей.
- Улучшенная связь между арматурными стержнями и бетоном.
- Обеспечение низкой проницаемости для воды и содержащихся в ней агрессивных веществ.
- Уменьшение холодных швов и образования сот.
- Увеличение жизненного цикла бетона.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DeWALT.

Совместимые вибронасадки

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только совместимые насадки, как указано ниже.

Артикул	Вес	РАЗМЕРЫ - ГОЛОВКА/ШЛАНГ
DCPS3382	4,35 кг	Головка 38 мм / Шланг 2 м
DCPS3385	6,4 кг	Головка 38 мм / Шланг 5 м
DCPS3502	6,7 кг	Головка 50 мм / Шланг 2 м
DCPS3505	9,1 кг	Головка 50 мм / Шланг 5 м
DCPS3592	9,2 кг	Головка 59 мм / Шланг 2 м
DCPS3595	13,2 кг	Головка 59 мм / Шланг 5 м

Подсоединение виброголовки и шланга DeWALT POWERSHIFT™ к приводу DeWALT POWERSHIFT™ (Рис. В)

(DeWALT POWERSHIFT™ Виброголовка и шланг продаются отдельно)

1. Чтобы подсоединить шланг **17** к приводу DeWALT POWERSHIFT™, сначала снимите крышку **22** с быстросменной заглушки **16**, затем снимите крышку **15** с быстросменной муфты **6**.

2. После этого совместите стрелки на быстросменной заглушке **16** на конце шланга со стрелками на быстросменной муфте **6**. Поверните быстросменную муфту, чтобы помочь совмещению стрелок.

3. Плотно вдавите заглушку **16** в быстросменную муфту **6**, пока она не зафиксируется на месте со щелчком.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте гаечный ключ для затягивания быстросменной муфты.

4. Чтобы отсоединить, поверните быстросменную муфту **6**, как показано стрелкой разблокировки, и вытяните быстросменную заглушку **16** из быстросменной муфты **6**.

Крепление и регулировка наплечного ремня (Рис. С)

▲ ВНИМАНИЕ: Наплечный ремень **8** должен быть накинута только на одно плечо, но не поперек тела.

▲ ВНИМАНИЕ: Наплечный ремень предназначен только для транспортировки устройства.

Прикрепите наплечный ремень **8** на привод DeWALT POWERSHIFT™, как показано на Рис. С и отрегулируйте для лучшего баланса и поддержки.

1. Закрепите защелку наплечного ремня **10** на креплении для ремня **9**, расположенном на приводе DeWALT POWERSHIFT™, как показано на Рис. С.

2. Отрегулируйте наплечный ремень **8**, чтобы он удобно сидел на плече и обеспечивал надлежащий баланс и поддержку.

3. Чтобы снять наплечный ремень **8**, сожмите защелку наплечного ремня **10** и снимите ее с крепления для ремня **9**.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

▲ ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Виброуплотнение бетона

▲ ВНИМАНИЕ: Оставление виброголовки в смеси слишком долго может привести к дефектам.

Результат уплотнения зависит от следующих факторов:

- Время нахождения виброголовки в бетоне.
- Диаметр виброголовки.
- Консистенция бетона.
- Узкое расстояние между арматурными стержнями.

Правильное положение рук (Рис. F)

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения серьезной травмы **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения серьезной травмы **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном положении рук обе руки находятся на шланге **13**.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи (Рис. В)

▲ ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторной батареи убедитесь, что инструмент находится в выключенном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения наилучших результатов перед использованием убедитесь, что аккумуляторная батарея **13** полностью заряжена.

Установка аккумуляторной батареи в инструмент

1. Совместите аккумуляторную батарею **13** с бороздками внутри инструмента.
2. Вдвигайте аккумуляторную батарею в инструмент, пока она полностью не войдет в отсек, и вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

Извлечение аккумуляторной батареи из инструмента

1. Нажмите на отпирающую кнопку **14** и плотно потяните за батарею, извлекая ее из инструмента.

2. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном аккумуляторной батарее/зарядному устройству.

Светодиодный индикатор низкого заряда батареи (Рис. Е)

Когда заряд батареи становится низким, светодиодный индикатор низкого заряда батареи **5** будет мигать каждые десять секунд. Когда заряд батареи исчерпан, загорится светодиодный индикатор заряда. Это означает, что вам необходимо зарядить или заменить аккумуляторную батарею, прежде чем продолжить работу.

Режимы работы (Рис. А, G–К)

Ваш привод DCPS320 DeWALT POWERSHIFT™ может управляться дистанционно с помощью Wireless Tool Control™ дистанционного пульта **11** или путем установки рычага управления **1** в положение включения **3**.

Сопряжение Wireless Tool Control™ дистанционного пульта с приводом DeWALT POWERSHIFT™ (Рис. А, Н, I)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При управлении DCPS320 с помощью Wireless Tool Control™ дистанционного пульта, он может запускаться или останавливаться без предупреждения.

▲ ВНИМАНИЕ: Не прикрепляйте ремешок Wireless Tool Control™ дистанционного пульта к каким-либо движущимся частям.

1. Переведите рычаг управления **1** на DCPS320 в положение Wireless Tool Control™ **4**.
2. Нажмите и удерживайте кнопку сопряжения Wireless Tool Control™ **18** на DCPS320 и одновременно нажмите на кнопку включения/выключения **12** на дистанционном пульте. Светодиод над кнопкой сопряжения Wireless Tool Control™ **18** будет гореть постоянно, указывая на успешное сопряжение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только один передатчик может быть подключен к DCPS320 одновременно. Если DCPS320 уже сопряжен, предыдущий передатчик будет отключен.

Чтобы отменить сопряжение кнопки включения дистанционного пульта Wireless Tool Control

- Нажмите и удерживайте кнопку сопряжения Wireless Tool Control™ **18** на DCPS320 и одновременно нажмите на кнопку включения/выключения **12** на дистанционном пульте. Светодиод над кнопкой сопряжения Wireless Tool Control™ будет медленно мигать, указывая на успешную отмену сопряжения.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы предотвратить непреднамеренное включение после окончания работы, переведите рычаг управления **1** в положение выключения **2** или отмените сопряжение the Wireless Tool Control™ дистанционного пульта с приводом POWERSHIFT®.

СХЕМА ГОРЕНИЯ СВЕТОДИОДА

В режиме сопряжения	— — — — —
Устройство не сопряжено	— — — — —
Устройство успешно сопряжено	— — — — —

Дистанционное управление (Рис. А, G–К)

1. Переведите рычаг управления **1** в положение Wireless Tool Control™ **4**, как показано на Рис. I.
2. Возьмите Wireless Tool Control™ дистанционный пульт **11** и нажмите на нем кнопку включения/выключения **12**, чтобы запустить виброголовку **19**.
3. Нажмите на кнопку включения/выключения **12** на пульте, чтобы остановить виброголовку, как показано на Рис. Н. Вы также можете перевести рычаг управления **1** в положение выключения, **2** как показано на Рис. J.

Ручное управление

1. Переведите рычаг управления **1** в положение включения **3**, как показано на Рис. К. Насадка виброголовки **19** включится.
2. Чтобы выключить виброголовку, переведите рычаг управления в положение выключения **2**, как показано на Рис. J.

Эксплуатация (Рис. А, F)

1. Поместите привод DEWALT POWERSHIFT™ на ровную, устойчивую поверхность или наденьте входящий в комплект поставки плечевой ремень **8** на плечо, чтобы обеспечить надлежащий баланс и поддержку привода DEWALT POWERSHIFT™.
2. Включите привод DEWALT POWERSHIFT™, как описано в разделе «Режимы работы».
3. Держите шланг **17** обеими руками.
4. Погрузите виброголовку **19** в свежесмешанный бетон, позволяя виброголовке проникнуть полностью под воздействием ее веса.
5. Водите виброголовку в свежесмешанном бетоне в течение пяти-пятнадцати секунд, затем медленно поднимите виброголовку из бетона, чтобы избежать повторного захвата воздуха. Небольшие движения вверх и вниз закроют все отверстия, образованные виброголовкой.
6. Переместите виброголовку в следующую точку и повторите.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поднимайте головку вибратора вертикально из смеси со скоростью примерно три секунды на каждые 30 см толщины бетона.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов обычно лучше всего держать виброголовку вертикально все время и избегать ее перемещения из стороны в сторону.

ПРИМЕЧАНИЕ: Особенно интенсивно уплотняйте в углах опалубки, так как там плотность армирования самая большая.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если используется виброголовка малого диаметра, его нужно уплотнять дольше, чтобы достичь того же эффекта, что и при большом диаметре.

ВАЖНО: Не протаскивайте виброголовку через смесь, так как это приведет к образованию каналов в растворе (областей, где нет камня). Как только виброголовка достигнет поверхности, быстро извлеките ее, чтобы избежать перемешивания бетона на поверхности.

ПРИМЕЧАНИЕ: В редких условиях окружающей среды продукт может выключиться; это не является неисправностью продукта. При выключении и извлечении аккумуляторной батареи настройки продукта сбрасываются. После повторной установки аккумуляторной батареи продукт можно снова использовать по назначению.

Признаки того, что бетон достаточно уплотнен:

- Бетон больше не оседает.
- На поверхность поднимается мало или совсем не поднимается пузырьков воздуха.

После использования

▲ ВНИМАНИЕ: Не допускайте работы машины вне свежесмешанного бетона.

▲ ВНИМАНИЕ: Риск ожога от горячей поверхности.

▲ ВНИМАНИЕ: Повреждение машины из-за повышенного износа.

Если виброголовка становится слишком горячей

1. Медленно извлеките виброголовку **19** из свежесмешанного бетона и удерживайте ее в воздухе.
2. Поверните рычаг управления **1** в положение выключения **2**.
3. Дождитесь, пока виброголовка полностью не остановится.
4. Чтобы отсоединить, поверните быстросменную муфту **6**, как показано стрелкой разблокировки, и вытяните быстросменную заглушку **16** из быстросменной муфты **6**.
5. Дайте головке вибратора остыть, прежде чем пытаться использовать ее снова.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Хранение и транспортировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание случайного запуска при транспортировке всегда извлекайте из блока питания DeWALT POWERSHIFT™ аккумуляторные батареи!

▲ Всегда убирайте на хранение привод DeWALT POWERSHIFT™ с извлеченной из него аккумуляторной батареей!

- Перед уборкой на хранение или транспортировкой наденьте крышку **15** на быстросменную муфту **6** и крышку **22** на быстросменную заглушку **16**.
- Избегайте попадания дождя или других осадков. Не храните на улице.
- Транспортируйте виброголовку и шланг отсоединенными от привода DeWALT POWERSHIFT™, чтобы избежать большого веса и возможных опасностей спотыкания.

Смазка шарика муфты (Рис. L)

▲ ВНИМАНИЕ: Не наносите смазку на электрические контакты. Проводящая смазка на электрических контактах может вызвать пожар или поражение электрическим током.

Рекомендуется смазывать шарик муфты **20**, находящийся внутри муфты **6**, два раза в год, используя спрей-проникающую смазку и вытеснитель влаги, как показано на Рис. L. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** консистентную смазку.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед чисткой выключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею.

▲ ВНИМАНИЕ: Перед чисткой отсоедините виброголовку и шланг от быстросменной муфты.

▲ ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из всех вентиляционных отверстий сухим, чистым воздухом хотя бы раз в неделю. Чтобы свести к минимуму риск травмирования глаз, всегда надевайте при этой процедуре защитные очки утвержденного типа.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства; никогда не погружайте никакие из деталей устройства в жидкость.

▲ ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ очиститель высокого давления.

- Промойте виброголовку и шланг чистой водой из садового шланга.
- Смойте грязь или мусор с быстросменной заглушки и муфты чистой водой из садового шланга. Дайте полностью высохнуть перед повторным использованием.

Замена плоской круглой батарейки питания в дистанционном пульте (Рис. M)

▲ ОПАСНО: НЕ ГЛОТАЙТЕ БАТАРЕЙКУ ПИТАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ХИМИЧЕСКОГО ОЖОГА.

Данный продукт содержит миниатюрный элемент питания - плоскую круглую батарейку питания. Проглатывание плоской круглой батарейки питания может привести к тяжелым внутренним ожогам в течение 2 часов и последующему летальному исходу.



ВНИМАНИЕ: ДЕРЖИТЕ НОВЫЕ И ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕЙКИ ПИТАНИЯ ПОДАЛЬШЕ ОТ ДЕТЕЙ.

Если батарейный отсек не закрывается плотно, прекратите использование продукта и держите его подальше от детей. При подозрении на проглатывание или попадание в организм батареек питания немедленно обратитесь за медицинской помощью.

▲ ВНИМАНИЕ: ПРИ ЗАМЕНЕ БАТАРЕЙКИ ПИТАНИЯ ЗАМЕНЯЙТЕ ЕЕ НА АНАЛОГИЧНУЮ ИЛИ ЭКВИВАЛЕНТНУЮ CR2032. При замене батареек питания соблюдайте правильную полярность (+ и -). Не храните батарейки

питания в местах, где металлические объекты могут контактировать с открытыми клеммами батареи.

▲ ВНИМАНИЕ: УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ ПИТАНИЯ ВЫПОЛНЕНА ПРАВИЛЬНО. Существует риск взрыва.

- При замене батареи питания заменяйте ее на аналогичную или эквивалентную CR2032. Не используйте плоские круглые батареи питания иного типа или другие виды электропитания.

- Не пытайтесь перезарядить плоскую круглую батарею питания и не закорачивайте ее. Плоская круглая батарея питания может протечь, взорваться, загореться и стать причиной травм.

- Не перегревайте батарею питания и не бросайте ее в огонь. Плоская круглая батарея питания может протечь, взорваться, загореться и стать причиной травм.

- Не повреждайте плоскую круглую батарею питания и не разбирайте ее. Плоская круглая батарея питания может протечь, взорваться, загореться и стать причиной травм.

- Не допускайте контакта поврежденных плоских круглых батареек питания с водой. Вытекающий литий может смешаться с водой и образовать водород, что может привести к пожару, взрыву или травме.

- Не выбрасывайте плоскую круглую батарею питания вместе с обычными бытовыми отходами. Обратитесь в местный отдел по утилизации отходов, чтобы утилизировать устройство/батареи питания в соответствии с действующими местными законами и правилами.

- Правильно извлеките и утилизируйте разряженную плоскую круглую батарею питания. Разряженная плоская круглая батарея питания может протечь и повредить изделие или стать причиной травм.

1. Чтобы открыть корпус, открутите 4 винта **23** с задней панели с помощью отвертки Torx T10.

2. Извлеките разряженную плоскую круглую батарею питания из отсека, потянув ее вбок.

3. Боком установите новую плоскую круглую батарею питания **24** в батарейный отсек, соблюдая полярность батареи питания.

4. Установите на место заднюю крышку, вставьте винты и затяните их.

Ремонт

Зарядное устройство и аккумуляторная батарея не подлежат ремонту. Внутри зарядного устройства и аккумуляторной батареи нет частей, обслуживаемых пользователем.

Внутри виброголовок и шлангов нет частей, обслуживаемых пользователем.

▲ ВНИМАНИЕ: В целях обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и ДОЛГОВЕЧНОСТИ в использовании продукта ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться только в авторизованном сервисном центре. Всегда используйте идентичные запасные части.

Дополнительные принадлежности

▲ ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом

должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.2helpU.com и отсканируйте приведенный выше QR-код.

ПРИВІД ДЛЯ ВІБРАТОРА ПО БЕТОНУ DEWALT POWERSHIFT™ DCPS320

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядний пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте цей посібник з експлуатації вібратора по бетону DEWALT POWERSHIFT™.

Технічні дані

DCPS320		
Тип		1
Маса (без акумулятора)	кг	4,5
Wireless Tool Control™ дистанційний передавач		
Діапазон частот	МГц	433
Макс. потужність (EIRP)	мВт	0,03
Передавач Bluetooth®		
Діапазон частот	МГц	2400
Макс. потужність (EIRP)	мВт	0,28

ПРИМІТКА. Текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків здійснюється компанією DEWALT згідно з ліцензією. Інші торгові марки й торгові назви належать відповідним власникам.

Декларація відповідності ЄС

Директива про машинне обладнання і
Директива про радіотехнічне обладнання



DEWALT POWERSHIFT™ акумулятор вібратора по бетону DCPS320

DEWALT заявляє, що продукти, описані в розділі **Технічні дані**, відповідають наступним вимогам: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015 +AC:2015+A11:2022 and EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/53/EU та 2011/65/EU.

Повний текст декларації про відповідність нормам ЄС можна отримати за вказаною нижче адресою або переглянути на веб-сайті: www.2helpu.com (пошук за номером виробу та типом, вказаним на заводській табличці).

Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DEWALT за вказаною нижче адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписана особа несе відповідальність за упорядкування файлу технічних даних і робить цю заяву від імені компанії DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
Віце-президент з інженерно-технічного забезпечення,
PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, м. Ідштайн, Німеччина
31.12.2024

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО: Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, **приведе до смерті або серйозної травми.**

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми.**

▲ УВАГА: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості.**

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особистою травмою**, ігнорування цієї ситуації **може** призвести до **пошкодження майна.**

▲ Вказує на ризик ураження електричним струмом.

▲ Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.

c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

a) **Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносіть, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.

b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевки,

захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.

e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом**

або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент. Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

е) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввідповідність, зайдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

ф) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу ймовірність зайдання, та ними легше керувати.

г) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.**

Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

а) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

б) **Використовуйте електричні інструменти лише за призначеннями для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

с) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

д) **За невідповідних умов використання рідина може витікати з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт такої стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

е) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.**

Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесних ушкоджень.

ф) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

г) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

а) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замініні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

б) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

Додаткові правила безпеки під час роботи вібраторами по бетону

- **Цей інструмент призначений для тривалого використання, рівень вібрації не перевищує 5 м/с².** Використовуйте захисні рукавиці для додаткової амортизації, частіше робіть перерви та обмежте тривалість роботи впродовж дня.
- **Тримайте руки на безпечній відстані від деталей, що вібрують. Ніколи не тримайте руки біля головки вібратора.**
- **Не тримайтеся за головку вібратора під час запуску інструмента або під час роботи.** Це може призвести до серйозних травм.
- **Перед очищенням головки або шланга вібратора переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні вимкнення і зніміть акумулятор.**
- **Під час очищення головки вібратора використовуйте захисні рукавиці.** Бетон є їдким і може спричинити тілесні ушкодження.
- **Не наближайте руки та інші частини тіла безпосередньо до робочої зони.**
- **Не прикладайте надмірних зусиль.** Завжди підтримуйте правильну постановку ніг і рівновагу. Це дає змогу краще контролювати інструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- **Для безпечної роботи тримайте інструмент обома руками (рис. F).** Цей інструмент не можна використовувати, стоячи на драбині.
- **Цей інструмент призначений виключно для вібрування бетону.** Використання виробу не за призначенням може призвести до серйозних травм.
- **Під час роботи з-під інструмента можуть вилітати уламки, абразивний матеріал або пил, що є небезпечним для очей оператора.** Оператор та всі інші особи, які перебувають у безпосередній близькості, повинні носити сертифицировані захисні окуляри з постійно

прикріпленими бічними щитками. Роботодавець несе відповідальність за дотримання правил використання засобів захисту органів зору оператором інструмента та іншими особами, які перебувають у робочій зоні.

- **Під час роботи з-під інструмента можуть вилітати уламки, абразивний матеріал або пил, що є небезпечним для очей оператора.** Щоб звести до мінімуму ризик вилітання уламків, працюйте інструментом тільки тоді, коли головка вібратора повністю занурена у вологий, перемішаний, залитий бетон.
- **Не використовуйте інструмент у бетономішалці. Це може призвести до серйозних травм.**
- **Знімайте акумулятор щоразу, коли збираєте або розбираєте інструмент, здійснюєте його технічне обслуговування або ремонт, переміщуєте інструмент або залишаєте його без нагляду.**
- **Під час приєднання або від'єднання шланга від інструмента внутрішній шар шланга може спрацювати як пружина.** Повільно від'єднуйте шланг від інструмента, одягнувши захисні окуляри і рукавиці, щоб запобігти отриманню травм.
- **Ні в якому разі не змінюйте або не модифікуйте інструмент.**
- **Не використовуйте інструмент в або поблизу зернових бункерів, легкозаймистого пилу, газів або парів.** Цей інструмент може утворити іскру, що здатна запалити газу, спричинивши пожежу.
- **Не торкайтеся головки вібратора під час роботи.**
- **Ні в якому разі не направляйте інструмент на колег по роботі або на себе.** Не метушіться! Працюйте безпечно! Розглядайте інструмент як робоче знаряддя.
- **РИЗИК ОТРИМАННЯ ТРАВМ АБО ОПІКІВ. Не допускайте контакту головки вібратора з незахищеною шкірою після тривалої роботи інструмента.** Головка вібратора може стати гарячою під час використання.

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- **Порушення слуху.**
- **Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.**
- **Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.**
- **Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.**

Заміна мініатюрного елемента живлення і попередження (рис. М)

⚠ ОБЕРЕЖНО!	
• Є НЕБЕЗПЕЧНИМ ПРИ ПОТРАПЛЯННІ В ОРГАНІЗМ: В цьому виробі використовується елемент живлення таблеткового або монетного типу. • ВІН МОЖЕ СПРИЧИНИТИ СМЕРТЬ або серйозні травми при потрапленні в організм. • Проковтування елементів живлення таблеткового або монетного типу може спричинити внутрішні хімічні опіки вже впродовж 2 годин. • ЗБЕРІГАЙТЕ нові та використані елементи живлення В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ. • Негайно зверніться за медичною допомогою у разі ймовірного проковтування або потраплення елемента живлення в організм.	

Вилучайте і негайно передавайте на переробку або утилізацію використані елементи живлення відповідно до місцевих норм. Тримайте їх у недоступному для дітей місці. НЕ викидайте елементи живлення в побутове сміття та НЕ спалюйте їх. Навіть використані елементи живлення можуть спричинити серйозні травми або смерть. Зверніться за професійною медичною допомогою для отримання інформації щодо лікування. Інструмент використовує тип батареї CR2450 номінальною напругою 3 В. Пульст дистанційного керування Wireless Tool Control™ використовує тип батареї CR2032 номінальною напругою 3 В. Не намагайтеся заряджати елементи живлення, що не підлягають повторному заряджанню. Забороняється примусово розряджати, перезаряджати, розбирати, нагрівати вище 60 °C або спалювати елементи живлення. Такі дії можуть призвести до травмування внаслідок розгерметизації, витоку або вибуху, що спричинить хімічні опіки. Переконайтеся, що елементи живлення встановлені правильно, з дотриманням полярності (+ та -). Не використовуйте разом вживані та нові елементи живлення. Не використовуйте разом елементи живлення різних марок або типів зокрема лужні, вуглецево-цинкові, батарейки та акумулятори. Вилучайте з обладнання і негайно передавайте на переробку або утилізацію відповідно до місцевих норм елементи живлення, що довгий час не використовувалися. Завжди щільно закривайте акумуляторний відсік. Якщо акумуляторний відсік щільно не закривається, припиніть використання виробу, вийміть елементи живлення та помістіть їх у недоступне для дітей місце.

Заміна мініатюрного елемента живлення в пульті дистанційного керування Wireless Tool Control™ (рис. М)

1. Щоб відкрити корпус, видаліть 4 гвинти **23** із задньої панелі викрутку T10 із зіркоподібним жалом.
2. Витягніть розряджений мініатюрний елемент живлення з тримача збоку. Негайно відправте батарею у переробку або утилізуйте її

3. Вставте збоку новий CR2032 мініатюрний елемент живлення **24** у тримач батареї з урахуванням орієнтації елемента живлення з точки зору полярності.
4. Встановіть на місце кришку, вставте гвинти і закрутіть їх.

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори таких моделей:

Акумулятор	(кг)
DCBP0554	5,3

Пристрій DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® з адаптером DeWALT POWERSHIFT™ ** може використовуватися з такими акумуляторами:

Акумулятор	(кг)	Акумулятор і адаптер
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**Пристрій DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® з адаптером DeWALT POWERSHIFT™ не призначено для продажу або експлуатації в Німеччині.

Вміст комплекту постачання

Комплект постачання містить:

- 1 Привід вібратора DeWALT POWERSHIFT™
 - 1 Wireless Tool Control™ – дистанційне керування
 - 1 Плечовий ремінь
 - 1 Посібник з експлуатації
- *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*
 - *Перед використанням ретельно вивчіть цей посібник.*

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів зору.

Розташування коду дати (рис. А)

Код дати виробництва **21** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Регулятор
- 2 Положення «Вимк.»
- 3 Положення «Увімкн.»
- 4 Положення Wireless Tool Control™
- 5 Світлодіодний індикатор низького заряду акумулятора
- 6 Швидкозмінна муфта
- 7 Кожух

- 8 Плечовий ремінь
- 9 Кріплення ременя
- 10 Фіксатор підйомного ременя
- 11 Wireless Tool Control™ – дистанційне керування
- 12 Wireless Tool Control™ – кнопка увімкнення/вимкнення дистанційного керування
- 13 Акумулятор
- 14 Кнопка розблокування акумулятора
- 15 Ковпачок швидкозмінної муфти
- 16 Швидкозмінна заглушка (див. рис. В)

Використання за призначенням

Цей пристрій DCPS320 DeWALT POWERSHIFT™ призначений для приведення в дію головки вібратора по бетону DeWALT POWERSHIFT™.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Цей пристрій DCPS320 DeWALT POWERSHIFT™ є професійним електричним інструментом.

НЕ дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

• **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей пристрій не призначений для експлуатації дітьми та особами з обмеженими розумовими та фізичними можливостями без стороннього контролю.

• Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

ПЕРЕВАГИ ВІБРУВАННЯ БЕТОНУ

- Підвищення міцності бетону за рахунок видалення повітряних пустот.
- Покращення зовнішнього вигляду за рахунок видалення повітряних пустот.
- Покращення зчеплення арматури з бетоном.
- Зниження проникності для води та агресивних речовин, що в ній містяться.
- Зменшення кількості утворених холодних швів і раковин.
- Подовження терміну експлуатації бетону.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте тільки DeWALT акумулятори та зарядні пристрої.

Сумісні насадки для вібратора

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Використовуйте лише сумісні насадки, перелічені нижче.

SKU №	Маса	РОЗМІРИ – ГОЛОВКА/ШЛАНГ
DCPS3382	4,35 кг	головка 38 мм / шланг 2 м
DCPS3385	6,4 кг	головка 38 мм / шланг 5 м
DCPS3502	6,7 кг	головка 50 мм / шланг 2 м
DCPS3505	9,1 кг	головка 50 мм / шланг 5 м
DCPS3592	9,2 кг	головка 59 мм / шланг 2 м
DCPS3595	13,2 кг	головка 59 мм / шланг 5 м

Приєднання головки та шланга вібратора DeWALT POWERSHIFT™ до привода DeWALT POWERSHIFT™ (рис. В)

(Головка та шланг вібратора DeWALT POWERSHIFT™ продаються окремо)

- Щоб приєднати шланг **17** до привода DeWALT POWERSHIFT™, спочатку зніміть ковпачок швидкозміної заглушки **22** зі швидкозміної заглушки **16**, а потім зніміть ковпачок швидкозміної муфти **15** зі швидкозміної муфти **6**.
 - Після цього вирівняйте стрілки на швидкозміній заглушці **16** на кінці шланга зі стрілками на швидкозміній муфті **6**. Поверніть швидкозміну муфту, щоб вирівняти стрілки.
 - Вставте заглушку **16** в швидкозміну муфту **6** і притисніть до характерного клацання.
- ПРИМІТКА.** Не затягуйте швидкозміну муфту гайковою ключем.
- Щоб від'єднати, поверніть швидкозміну муфту **6** за стрілкою у напрямку розблокування і витягніть швидкозміну заглушку **16** зі швидкозміної муфти **6**.

Прикріплення та регулювання плечевого ремня (рис. С)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Плечовий ремінь **8** слід перекидати тільки через одне плече, а не через тіло.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Плечовий ремінь призначений для використання виключно для транспортування інструменту.

Прикріпіть плечовий ремінь **8** привода DeWALT POWERSHIFT™ як показано на рис. С і відрегулюйте для балансу і підтримки.

- Вставте фіксатор плечевого ремня **10** в кріплення під ремінь **9** на привід DeWALT POWERSHIFT™, як показано на рис. С.
- Відрегулюйте плечовий ремінь **8** таким чином, щоб він прилягав до плеча і забезпечував правильний баланс і підтримку.
- Щоб зняти плечовий ремінь **8**, натисніть на фіксатор плечевого ремня **10** і витягніть його з кріплення під ремінь **9**.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та

відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Вібрація бетону

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Занадто довге перебування головки вібратора в суміші може призвести до появи дефектів.

Фактори, від яких залежить результат ущільнення:

- Час перебування головки вібратора в бетоні.
- Діаметр головки вібратора.
- Консистенція бетону.
- Вузький інтервал між арматурними стрижнями.

Правильне положення рук (рис. F)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташовуйте руки, як показано на рисунку.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно обидві руки тримати на шлангу **13**.

Встановлення та виймання акумулятора (рис. В)

▲ ОБЕРЕЖНО! Перед встановленням акумулятора переконайтеся, що інструмент вимкнено.

ПРИМІТКА. Для забезпечення найкращих результатів слід переконавшись, що акумулятор **13** повністю заряджений.

Встановлення акумулятора в інструмент

- Вирівняйте акумулятор за напрямними.
- Просуньте акумулятор по напрямних до упору та переконайтесь, що почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

- Натисніть кнопку розблокування акумулятора **14** та витягніть акумулятор з інструмента.
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій відповідно до інструкцій в посібнику за експлуатації акумулятора/зарядного пристрою.

Світлодіодний індикатор низького заряду акумулятора (рис. Е)

При зниженні рівня заряду акумулятора світлодіодний індикатор низького заряду **5** блиматиме кожні десять секунд. У разі повного розрядження акумулятора загориться світлодіодний індикатор стану заряду. Це означає, що для продовження роботи необхідно зарядити або замінити акумулятор.

Режими роботи (рис. А, G–К)

Приводом головки вібратора DeWALT POWERSHIFT™ можна керувати дистанційно за допомогою пульта дистанційного керування Wireless Tool Control™ **11** або встановивши регулятор **1** в положення увімкнення **3**.

Створення пари пульта дистанційного керування Wireless Tool Control™ з приводом головки вібратора DeWALT POWERSHIFT™ (рис. А, Н, І)

▲ УВАГА! Під час DCPS320 керування з пульта дистанційного керування Wireless Tool Control™, пристрій може запускатися або зупинятися без попередження.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не прикріплюйте ремінь пульта дистанційного керування Wireless Tool Control™ до рухомих деталей.

1. Перемістіть регулятор ① на DCPS320 в положення Wireless Tool Control™ 4.

2. Натисніть й утримуйте кнопку встановлення зв'язку Wireless Tool Control™ 18 на DCPS320 і натисніть кнопку увімкнення/вимкнення 12 на пульті дистанційного керування одночасно.

Світлодіодний індикатор над кнопкою встановлення зв'язку Wireless Tool Control™ 18 горітиме постійно, вказуючи на успішне встановлення зв'язку.

ПРИМІТКА. Одночасно можна сполучати тільки з DCPS320 одним передавачем. Якщо пристрій DCPS320 уже з'єднано з іншим, попередній передавач буде перевизначено.

Розірвання зв'язку із перемикачем увімкнення/вимкнення пульта дистанційного бездротового керування інструментом

• Натисніть й утримуйте кнопку встановлення зв'язку Wireless Tool Control™ 18 на DCPS320 і натисніть кнопку увімкнення/вимкнення 12 на пульті дистанційного керування одночасно.

Світлодіодний індикатор над кнопкою встановлення зв'язку Wireless Tool Control™ повільно блиматиме, вказуючи на успішне розірвання зв'язку.

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб запобігти ненавмисному вмиканню після закінчення роботи, перемістіть регулятор ① у положення вимкнення 2 або розірвіть зв'язок пульта дистанційного керування Wireless Tool Control™ з приводом DCPS320 POWERSHIFT®.

СХЕМА БЛИМАННЯ СВІТЛОДІОДНИХ ІНДИКАТОРІВ

В режимі встановлення зв'язку	-----
Не встановлено зв'язок із жодним пристроєм	— — — — —
Успішно встановлено зв'язок із пристроєм	—————

Робота з пульта дистанційного керування (рис. А, G–K)

1. Перемістіть регулятор ① у положення Wireless Tool Control™ 4 як показано на рис. І.
2. Знайдіть пульт Wireless Tool Control™ 11 і натисніть кнопку увімкнення/вимкнення пульта дистанційного керування 12, щоб увімкнути головку вібратора 19.
3. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення пульта дистанційного керування 12, щоб увімкнути головку вібратора як показано на рис. Н. Можна також перемістити регулятор ① у положення вимкнення 2 як показано на рис. J.

Безпосередня робота

1. Поверніть регулятор ① у положення увімкнення ① 3 як показано на рис. К. Головка вібратора 19 увімкнеться.
2. Щоб вимкнути головку вібратора, перемістіть регулятор у положення вимкнення ① 2 як показано на рис. J.

Експлуатація (рис. А, F)

1. Помістіть привід головки вібратора DeWALT POWERSHIFT™ на рівну стійку поверхню або перекиньте під'єднаний плечовий ремінь 8 через плече, щоб забезпечити баланс і підтримку привода DeWALT POWERSHIFT™.
2. Увімкніть привід DeWALT POWERSHIFT™ як зазначено в розділі Режими роботи.
3. Тримайте шланг 17 обома руками.
4. Опустіть головку вібратора 19 таким чином, щоб вона повністю занурилася у свіжозмішаний бетон під власною вагою.
5. Ведіть головку вібратора крізь свіжозмішаний бетон упродовж п'яти-п'ятнадцяти секунд, після чого повільно підніміть її, щоб уникнути зворотного всмоктування повітря. За допомогою коротких рухів вгору-вниз заповніть всі отвори, утворені головкою вібратора.
6. Перемістіть головку вібратора в наступну зону і повторіть описані дії.

ПРИМІТКА. Піднімайте головку вібратора з суміші вертикально зі швидкістю близько трьох секунд на кожні 30 см товщини бетону.

ПРИМІТКА. Для досягнення найкращих результатів зазвичай рекомендується постійно тримати головку вібратора у вертикальному положенні та уникати рухів з боку в бік.

ПРИМІТКА. Особливо ретельно слід утрамбовувати кути опалубки, оскільки там найбільша щільність арматури.

ПРИМІТКА. Якщо використовується головка вібратора малого діаметру, процес утрамбовування займе більше часу, ніж знадобилося б для головки більшого діаметру.

ВАЖЛИВО! Не тягніть головку вібратора крізь суміш, оскільки це призведе до утворення каналів у розчині (ділянок без каміння). Швидко витягніть головку вібратора, щойно вона досягне поверхні, щоб уникнути збивання бетону на поверхні.

ПРИМІТКА. За особливих умов навколишнього середовища вибір може вимикатися; це не вважається несправністю. Щоб перезавантажити вибір, вимкніть його та витягніть акумулятор.

Після повторного встановлення акумулятора вибір можна використовувати за призначенням.

Ознаки достатнього утрамбування бетону:

- Бетон більше не осідає.
- На поверхню практично не виходять бульбашки повітря.

Після використання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не використовуйте інструмент поза межами ділянки зі свіжозмішаним бетоном.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик отримати опік від гарячої поверхні.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Можливі пошкодження інструмента внаслідок підвищеного зносу.

У разі перегрівання головки вібратора

1. Обережно витягніть головку вібратора **19** зі свіжозмішаного бетону і потримайте її в повітрі.
2. Поверніть регулятор **1** у положення вимкнення **2**.
3. Дочекайтеся повної зупинки головки вібратора.
4. Щоб від'єднати, поверніть швидкозмінну муфту **6** за стрілкою у напрямку розблокування і витягніть швидкозмінну заглушку **16** зі швидкозмінної муфти **6**.
5. Перед наступним використанням дайте головці вібратора охолонути.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Зберігання та транспортування

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб запобігти випадковому запуску, обов'язково виїмайте елементи живлення з привода головки вібратора DEWALT POWERSHIFT™ під час транспортування!

▲ Зберігайте привід вібратора DEWALT POWERSHIFT™ тільки із виїнятим елементом живлення пульту!

- Перед зберіганням або транспортуванням встановіть ковпачок швидкозмінної муфти **15** на швидкозмінну муфту **6** і ковпачок швидкозмінної заглушки **22** на швидкозмінну заглушку **16**.
- Уникайте потрапляння інструмента під дощ або інші опади. Не зберігайте на відкритому повітрі.
- Під час транспортування головка і шланг мають бути зняті з привода DEWALT POWERSHIFT™ для уникнення надмірної ваги та ризику спотикання.

Змащування кульки муфти (рис. L)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не змащуйте електричні контакти. Потрапляння струмопровідного мастила на електричні контакти може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Рекомендується змащувати кульку **20**, що знаходиться всередині муфти **6**, двічі на рік, використовуючи розпилювач і витіснявач вологості, як показано на рис. L. НЕ використовуйте мастило.

Очищення

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням вимкніть інструмент і від'єднайте акумулятор.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед очищенням від'єднайте головку і шланг вібратора від швидкозмінної муфти.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Видувайте бруд і пил з усіх вентиляційних отворів чистим сухим повітрям не рідше одного разу на тиждень. Щоб мінімізувати ризик отримання травм очей, завжди використовуйте сертифіковані засоби захисту органів зору при виконанні цієї операції.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду пластичним матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ очищуйте інструмент водою під високим тиском.

- Промийте головку вібратора та шланг чистою водою з садового шланга.
- Змийте бруд або сміття зі швидкозмінної заглушки та муфти чистою водою зі шланга. Дайте повністю висохнути перед наступним використанням.

Заміна мініатюрного елемент живлення в пульті дистанційного керування (рис. M)

⚠️ НЕБЕЗПЕЧНО! НЕ ПРОКОВТУЙТЕ ЕЛЕМЕНТ ЖИВЛЕННЯ, НЕБЕЗПЕКА ХІМІЧНОГО ОПІКУ.

Цей виріб містить мініатюрний елемент живлення/акумулятор. У разі проковтування мініатюрний елемент живлення/акумулятор може спричинити тяжкі внутрішні опіки лише за 2 години і призвести до смерті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. ЗБЕРІГАЙТЕ НОВІ ТА ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ. Якщо відділення

для елемента живлення не закривається, припиніть використання виробу у безпечний спосіб і зберігайте його в недоступному для дітей місці. Якщо існує можливість, що елементи живлення були проковтнуті або іншим чином потрапили до тіла, негайно зверніться до лікаря.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. ПРИ ЗАМІНІ АКУМУЛЯТОРА ВИКОРИСТОВУЙТЕ АКУМУЛЯТОР ТАКОГО САМОГО ВИРОБНИКА АБО ЕКВІВАЛЕНТНОГО ТИПУ CR2032.

При заміні акумулятора дотримуйтесь правильної полярності (+ і -). Зберігайте та переносьте акумулятори таким чином, щоб металеві предмети не торкалися їх відкритих контактів.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ЗАМІНА МІНІАТЮРНОГО ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ ВИКОНАНА НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ. Існує ризик вибуху.

- При заміні акумулятора використовуйте такий самий акумулятор або акумулятор еквівалентного типу CR2032. Не використовуйте будь-які інші мініатюрні елементи живлення або форми електроживлення.
- Не намагайтеся перезаряджати мініатюрний елемент живлення і не замикайте його коротким замиканням. Мініатюрний елемент живлення/батарея може протікати, вибухнути, загорітися та спричинити травми.
- Не перерізуйте мініатюрний елемент живлення й не кидайте його у вогонь. Мініатюрний елемент живлення може протікати, вибухнути, загорітися та спричинити травми.

- Не пошкоджуйте і не розбирайте мініатюрний елемент живлення. Мініатюрний елемент живлення може протікати, вибухнути, загорітися та спричинити травми.
- Не допускайте контакту пошкоджених мініатюрних елементів живлення з водою. Літій, що витікає, може змішуватися з водою, утворюючи водень, який може спричинити пожежу, вибух або травму.

- Не утилізуйте мініатюрний елемент живлення/батарейу зі звичайним побутовим сміттям. Зверніться до місцевого відділу утилізації відходів, щоб утилізувати пристрій/батарейу відповідно до чинного місцевого законодавства.
- Вийміть і правильно утилізуйте розряджений мініатюрний елемент живлення. Розряджений мініатюрний елемент живлення може протікати і пошкодити пристрій або спричинити травму.

1. Щоб відкрити корпус, видаліть 4 гвинти **(23)** із задньої панелі викруткою T10 із зіркоподібним жалом.
2. Витягніть розряджений мініатюрний елемент живлення з тримача збоку.
3. Вставте збоку новий мініатюрний елемент живлення **(24)** у тримач батареї з урахуванням орієнтації елемента живлення з точки зору полярності.
4. Встановіть на місце кришку, вставте гвинти і закрутіть їх.

Ремонт

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню. В середині зарядного пристрою або акумулятора відсутні деталі, які потребують обслуговування.

Головки та шланги вібратора не містять деталей, що потребують обслуговування користувачем.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Для гарантії БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ ремонт, технічне обслуговування та налаштування повинні здійснюватися в офіційних сервісних центрах. Завжди використовуйте виключно оригінальні замініні деталі.

Додаткові аксесуари

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DEWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібною торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно

до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт **www.2helpU.com** і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
Idstein, Німеччина



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

3 РОКИ
ГАРАНТІЇ

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недовліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Пограблення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні реміні і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вижимачі, бойки, штовхачі, ствольні тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або опалвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектції, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

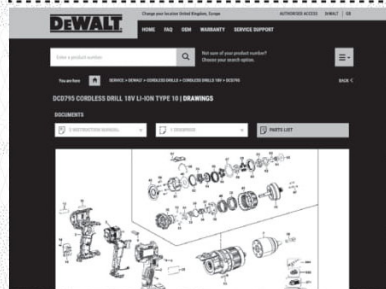
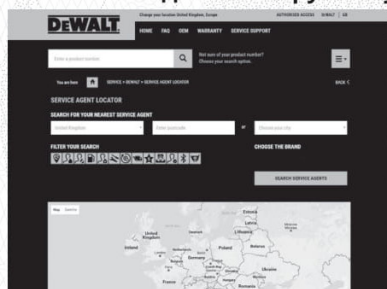
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати,
зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

